

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

25 FÉVRIER 1970.

PROJET DE LOI modifiant le Code pénal quant aux prestations de travail des condamnés.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (1).

Article premier.

L'intitulé « Disposition commune aux sections II, III et IV » qui figure avant l'article 30 du Code pénal est remplacé par l'intitulé suivant: « Dispositions communes aux sections II, III et IV ».

Art. 2.

Un article 30bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Article 30bis. ~ Chaque condamné aux travaux forcés, à la réclusion ou à une peine d'emprisonnement correctionnel est mis au travail dans le but de contribuer à la rééducation et au reclassement de l'intéressé et de promouvoir sa formation professionnelle.

» La mise au travail en dehors du domaine de l'établissement où il réside ne peut avoir lieu que de son consentement.

» Le condamné à une peine d'emprisonnement de police peut être tenu de participer aux travaux courants de l'établissement.

» Le Roi fixe les exemptions qui peuvent être accordées en raison de la nature de l'infraction ou des mobiles de l'auteur.

(1) Voir:

Documents de la Chambre :
509 (1969-1970) :
- N° 1: Projet de loi,
- N° 2: Rapport.

Annales de la Chambre :
22 Janvier 1970.

Documents du Sénat:
228 (1969-1970) : Rapport.

Annales du Sénat:
24 février 1970.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZIITING 1969-1970.

25 FEBRUARI 1970.

WETSONTWERP tot wijziging van het Strafwetboek, wat betreft de arbeidsprestaties van de veroordeelden.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

Artikel 1.

Het opschrift «Bepaling aan de afdelingen II, III en IV gemeen », boven artikel 30 van het Strafwetboek, wordt door het volgende opschrift vervangen: « Bepalingen aan de afdelingen II, III en IV gemeen ».

Art. 2.

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 30bis. ~ Ieder veroordeelde tot dwangarbeid, opsluiting of correctionele gevangenisstraf wordt tewerkgesteld, met het oog op zijn heropvoeding en zijn sociale reclassering en ter bevordering van zijn beroepsopleiding,

» Voor tewerkstelling buiten het gebied van de inrichting waar hij verblijft, is zijn instemming noodzakelijk.

» Ieder veroordeelde tot een politiegevangenisstraf kan verplicht worden deel te nemen aan de gebruikelijke arbeid van de inrichting.

» De Koning bepaalt de vrijstellingen die kunnen worden toegestaan op grond van de aard van de misdrijven of van de beweegredenen van de veroordeelde.

(1) Zie:

Stukken van de Kerner :
509 (1969-1970) :
- N° 1: Wetsontwerp,
- NT 2: Verslag.

Hendelingen van de Ksmer :
22 januari 1970.

Stukken van de Senaat:
228 (1969-1970) : Verslag.

Handelingen van de Senaat:
24 februari 1970.

» Il détermine les dispenses motivées par l'âge ou l'état de santé du condamné ou d'autres circonstances spéciales.

» Le Roi fixe la portion du produit du travail du condamné qui est versée à un fonds de réserve dont Il détermine la destination et la répartition. »

Art. 3.

Les articles 15. 26, alinéa 2, 27 et 29, alinéa 2. du même Code sont abrogés.

Bruxelles, le 24 février 1970.

Le Président du Sénat,

» Hij kan van de verplichting tot arbeid ontslaan wegens de leeftijd of de gezondheidstoestand van de veroordeelde of andere uitzonderlijke omstandigheden.

» De Koning bepaalt het gedeelte van de opbrengst van de arbeid dat in een reservefonds wordt gestort en regelt de bestemming en de verdeling ervan. »

Art., 3.

De artikelen 15. 26. tweede lid, 27 en 29, tweede lid, van hetzelfde wetboek worden opgeheven.

Brussel,, 24 februari 1970.

De Voorzitter !Jan de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

H. VAN DONINCK.

W. JORISSEN.